DOCUMENT RESUME

ED 148 119 FL 009 068

AUTHOR Mauriac, P.
TITLE L'Apprentissage des Formes Verbales en Anglais (The Acquisition of Verb Forms in English). Melanges Pedagogiques, 1970.
INSTITUTION Nancy Univ., (France). Centre de Recherches et d'Applications Pedagogiques en Langues.
PUB DATE 70
NOTE 21p.; In French

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$1.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS Adverbs; *Audiolingual Methods; *Audiovisual Instruction; *English (Second Language); Form Classes (Languages); Instructional Materials; *Language Instruction; Morphology (Languages); Second Language Learning; Teaching Methods; *Textbook Evaluation; *Verbs

ABSTRACT

This is a summary of a report investigating the way verb forms are treated in four audiovisual or audiolingual methods (textbooks) for the teaching of introductory English as a second language. The methods under investigation are: (1) "Methode Audio-visuelle d'Anglais, 1," Filipovic; (2) "My Friend Tony--Pratique Audio-Orale des Structures," Gauthier; (3) "Passport to English, 1," Capelle and Girard; and (4) "Cent Lecons d'Anglais, 1," Alhinc. The verb forms presented, the order in which they are presented, the presentation of adverbs, and exercises are evaluated for each book. It is concluded that solid theoretical reflection is a necessary prerequisite to the elaboration of an oral English method. The student needs an objective, coherent presentation of facts, and not complicated theory nor technical terminology. (Author/AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED148119

MELANGES PEDAGOGIQUES 1970

L'APPRENTISSAGE DES FORMES VERBALES

EN ANGLAIS

P. MAURIAC

C.R.A.P.E.L.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

C.R.A.P.E.L.

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Cet article résume un mémoire de maîtrise du 2° Cycle (1) où nous nous sommes demandé comment les différentes formes verbales (2) étaient présentées et traitées dans quatre méthodes - audio-visuelles ou audio-orales - d'enseignement de l'anglais aux débutants. Ces méthodes sont :

Méthode audio-visuelle d'anglais - 1 -
R. & Z. FILIPOVIC - L. WEBSTER. lib. DIDIER (Paris) 1967.

My Friend Tony - Pratique audio-orale des structures.
A. GAUTHIER. lib. DIDIER (Paris) 1966.

Passport to English - 1 - première année d'anglais.
G. CAPELLE & D. GIRARD. lib. DIDIER (Paris) 1962.

Cent leçons d'anglais - 1 -
J. ALHINC - Malcolm L. CLAY. lib. DUNOD (Paris) 1967.

Nous les appellerons pour simplifier :

M.A.V.A., M.F.T., P.T.E., et C.L.A.

Une des principales sources d'erreurs pour les étudiants d'anglais -même avancés - est le problème des formes verbales. Il faut reconnaître que l'apprentissage n'en est guère facilité : l'inévitable interférence de la langue maternelle amène souvent à calquer un système sur l'autre, alors que les fonctionnements sont différents ; de plus certaines équivalences terme à terme peuvent augmenter la confusion.

---

(1) Progression grammaticale dans les cours d'anglais oral aux débutants- Essai d'analyse critique. NANCY 1969

(2) Le mot temps prête à confusion. L'anglais, qui distingue entre TIME et TENSE, ne connaît pas cette ambiguité.

Pour éviter d'avoir à employer une terminologie souvent incohérente, nous utiliserons, pour nommer chaque forme verbale, ses caractéristiques morphologiques, selon le tableau suivant :

(0)	(1)	(2)
-- ∅ ou s I speak he speaks	-- ED I arrived I spoke	'LL -- I'll speak
AM / IS / ARE | -- ING I am speaking	WAS / WERE | -- ING They were speaking	'LL BE -- ING he'll be speaking
HAS / HAVE | -- EN I have spoken he has decided	HAD -- EN he had spoken we had decided	'LL HAVE -- EN I'll have spoken I'll have decided
HAS / HAVE | BEEN -- ING I have been speaking	HAD BEEN -- ING I had been speaking	'LL HAVE BEEN--ING I'll have been speaking
AM / IS / ARE | GOING TO -- I am going to speak	WAS / WERE | GOING TO -- I was going to speak	

les symboles -- (3), -- ED et -- EN représentant respectivement le verbe utilisé, son prétérit et son participe passé, que ce verbe soit ou non régulier.

(3) Pour plus de clarté, il nous a paru utile de nous borner à ce symbole, bien qu'il ne rende pas compte des différentes modifications orthographiques qui peuvent intervenir.

Nous avons relevé pour chaque méthode les formes verbales étudiées et leur ordre de présentation. A l'aide d'exemples tirés des textes, nous avons essayé d'observer et de critiquer le traitement réservé par les méthodes françaises aux différents emplois de chaque forme verbale. Suivront quelques remarques sur les adverbes et sur les exercices.

C.S.E. (4), méthode d'anglais oral élaborée par des Britanniques à l'intention d'un public de niveau élémentaire, nous servira de point de référence.

---

(4) A Course in Spoken English - R. MACKIN - OXFORD UNIVERSITY PRESS. (LONDON) 1967.

I - Formes verbales étudiées.

formes verbales	M.A.V.A.	M.F.T.	P.T.E.	C.L.A.	C.S.E.
-- ø ou s	+	+	+	+	+
AM/IS/ARE -- ING	+	+	+	+	+
HAVE/HAS -- EN		+	+	+	+
HAVE/HAS BEEN -- ING					+
AM/IS/ARE GOING TO --		+	+	+	+
-- ED	+	+	+	+	+
WAS/WERE -- ING			+		+
HAD -- EN					
HAD BEEN -- ING					
WAS/WERE GOING TO --		+			+
'LL --	+	+	+	+	+
'LL BE -- ING			+		+
'LL HAVE -- EN					
'LL HAVE BEEN -- ING					

- Sur les 14 formes verbales du tableau, M.A.V.A. en présente 4, M.F.T. 7, P.T.E. 8, et C.L.A. 6...

- 4 formes sont présentées par toutes les méthodes françaises.
Ce sont : -- ø ou s, IS/AM/ARE -- ING, -- ED et 'LL --.

- 2 formes sont présentées par 3 méthodes sur 4. Ce sont :
HAVE/HAS -- EN et AM/IS/ARE GOING TO --

- 3 formes sont présentées par une seule méthode :

WAS/WERE --ING (par P.T.E.)
WAS/WERE GOING TO-- (par M.F.T.)
'LL BE -- ING (par P.T.E.)

- Enfin, cinq formes verbales n'apparaissent dans aucune.

Ce sont : HAVE/HAS BEEN -- ING
HAD -- EN
HAD BEEN -- ING
'LL HAVE-- EN
'LL HAVE BEEN -- ING

Remarques :

Il y a presque correspondance complète entre les méthodes françaises et C.S.E. en ce qui concerne les formes verbales non abordées. En effet, C.S.E. ne présente pas HAD -- EN
HAD BEEN -- ING
'LL HAVE -- EN
'LL HAVE BEEN -- ING
tout comme les quatre méthodes envisagées. Par contre, la forme verbale has/have been -- ING est abordée dans C.S.E., qui s'adresse, rappelons-le, à un public de niveau élémentaire.

Si l'on met de côté cinq cas isolés (5), on peut dire que les méthodes françaises ont choisi de présenter six formes verbales, qui sont :

-- Ø ou s
AM/IS/ARE -- ING
HAS/HAVE--EN
AM/IS/ARE GOING TO

-- ED

'LL --

Nous nous bornerons dans nos observations à ces 6 formes.

---

(5) Il s'agit des 2 formes verbales que M.A.V.A. seul n'aborde pas, et des 3 formes verbales abordées par une seule méthode. (cf. tableau)

II - Ordre de présentation.

Pour chaque méthode, l'ordre de présentation des différentes formes verbales est le suivant :

formes verbales	M.A.V.A.	M.F.T.	P.T.E.	C.L.A.	C.S.E.
-- ø ou s	1	1	1	1	1
AM/IS/ARE -- ING	2	2	2	2	4
HAVE/HAS -- EN		3	7	6	3
HAVE/HAS BEEN -- ING					10
AM/IS/ARE GOING TO		6	4	3	6
-- ED	3	5	5	5	2
WAS/WERE -- ING			6		5
HAD -- EN					
HAD BEEN -- ING					
WAS/WERE GOING TO --		7			7
'LL --	4	4	3	4	8
'LL BE -- ING			8		9
'LL HAVE -- EN					
'LL HAVE BEEN - - ING					

On voit que :

- l'ordre 0/2/1 domine.
- les formes continues sont toujours présentées après les formes simples.

Remarque :

En ce qui concerne les six formes verbales qui nous concernent plus particulièrement, l'ordre "moyen" de présentation serait :

1.-- Ø ou s, présentée en 1° position par toutes les méthodes.
2. AM/IS/ARE -- ING, présentée en 2° position par toutes les méthodes également.
3. HAVE/HAS -- EN ou AM/IS/ARE GOING TO --.
4. 'LL --, présentée en 4° position dans 3 cas sur 4.
5. -- ED, présentée en 5° position dans 3 cas sur 4.
6. AM/IS/ARE GOING TO -- ou HAVE/HAS -- EN.

III - Différents emplois des formes verbales

Selon le contexte situationnel, l'environnement lexical, l'intention stylistique du locuteur, une forme verbale peut avoir plusieurs emplois différents. Nous avons essayé de comparer le traitement réservé par les méthodes françaises à ces "effets de sens". Nos observations peuvent se résumer ainsi :

1 - Forme verbale -- Ø ou s

Toutes les méthodes présentent la forme avec trois emplois :

- action répétée, habituelle
- vérité universelle
- absence de durée

Par contre, aucune ne l'utilise comme "présent d'actualité" (style du reportage sportif, par exemple) ou pour exprimer un procès dont la réalisation future a été arrêtée (6). Exemple : "I leave tomorrow"

La forme "have/has got" est employée, nous dit Hornby (7) pour "have/has" "in colloquial style". 3 méthodes sur 4 l'utilisent, mais en l'introduisant relativement tard (leçon 22 pour P.T.E. et C.L.A.). Or "have/has get" tend à devenir la forme usuelle, sauf dans certains cas (8), dans la conversation courante. Et c'est bien à la conversation courante que fait allusion le terme "colloquial", qui ne devrait avoir aucune résonnance péjorative. Aussi, on ne devrait pas hésiter à introduire la forme "have/has got" très tôt, à notre avis.

---

(6) (...) a future event (...) part of a settled programme (HORNBY)
(...) a future action about which a decision has already been taken (ECKERSLEY)
(...) a planned (...) series of action, particularly when these refer to a journey (THOMPSON-MARTINET)

(7) A.S. HORNBY - A Guide to Patterns and Usage in English O.U.P. LONDON - par. 43 c)

(8) Par exemple, on préférera "Have you any children ?" à "Have you got any children ?"

2 - Forme verbale AM/IS/ARE -- ING

Toutes les méthodes présentent 2 emplois :

- présent d'actualité : étant donnée la situation traditionnelle d'apprentissage (méthodes actives, observation et description de l'entourage), il est normal qu'on trouve en très grand nombre des exemples de procès envisagés dans leur phase d'accomplissement, c'est-à-dire partiellement actualisés et partiellement virtuels.

- procès dont la réalisation future a été arrêtée.
  Ex. : "I'm leaving tomorrow".
  On ne peut s'empêcher de rapprocher cet exemple de "I leave tomorrow" (9). En fait les deux formes ne sont pas interchangeables : on n'utilisera pas la même forme selon que la ou les personne(s) concernée(s) par le procès sont affectées indirectement, "de l'extérieur", ou au contraire en sont le moteur. Ainsi, "I'm leaving tomorrow", tout comme "I'm going to leave tomorrow" met nettement l'accent sur l'intention (10). Par contre, on imagine difficilement qu'une notice d'examen puisse être rédigée "Examinations are beginning on Tuesday"... On affichera plutôt "Examinations begin -- ou will begin -- on Tuesday."

Remarques :

-Evidemment, il est difficile au niveau débutants d'entrer dans ce genre de subtils distinguos. Encore faut-il que l'élève sache que la forme -- Ø ou s peut aussi servir à exprimer ce que O. JESPERSEN nomme "a prospective event", et que cet emploi n'est pas réservé à la forme AM/IS/ARE -- ING. Les méthodes françaises ont choisi de ne

(9) HORNBY op. cit. (paragraphe 113) range sous le titre "Plans and Arrangements" les exemples suivants : "I am going to Glasgow next week"
"I shall be seeing Green this evening"
"I leave for Dublin on Saturday"
"We are to be married in May"
qu'il présente comme différentes façons possibles d'exprimer la même idée

(10) Dans M.F.T. (unité IV) on répond à la question "What are you doing tomorrow, Tony ? par : "Tomorrow I'm going to play soccer".

présenter qu'une partie de la réalité, et sans expliciter leur choix. Or on sait bien que ce choix, qui contribue à renforcer un cloisonnement arbitraire entre les différentes formes verbales, l'élève sera un jour amené à le remettre en cause.

- Il nous semble préjudiciable qu'aucune méthode ne présente la forme AM/IS/ARE -- ING en liaison avec l'adverbe "always" pour souligner la "permanence" d'un procès (11).

- En général, l'expérience montre que les formes continues sont nettement sous-employées par l'étudiant Français là où un Anglais les utilisera spontanément. On peut remarquer que la méthode britannique consacre deux unités (12) aux formes continues : l'unité 6 (AM/IS/ARE -- ING) et l'unité 10, où l'on trouve des phrases comme :

+"I was wondering whether you'd call this evening"

+"I have been trying to get you on the phone since two o'clock"

+"..., people will be calling him Scarface Jimmy."

Une réflexion d'ordre général sur ces formes, présentées sous un angle plus global, et non pas avec le pointillisme traditionnel, pourra-t-elle être rentable pédagogiquement ? Pour quel type de public ?

3 - Forme verbale HAVE/HAS -- EN

C'est peut-être la forme qui entraîne le plus grand nombre d'erreurs. Nous pensons qu'une étude comparée de cette forme et du Passé Composé français est essentielle, pour éviter que l'association se fasse automatiquement dans l'esprit de l'élève. En effet, la terminologie française ne suffit pas à rendre compte des deux valeurs fondamentales de la forme. En général, on en retient seulement qu'elle a trait à un événement passé, mais on ignore sa valeur d'"accompli du présent", qui correspond exactement à la terminologie anglaise.

Toutes les méthodes présentent la forme dans deux emplois :

- résultat actuel d'un procès passé
- procès passé, sans date précise

---

(11) Nous reviendrons sur ce point à propos des adverbes.

(12) La méthode est divisée en dix unités, chacune comportant des textes et des exercices.

Toutes insistent sur l'opposition **HAVE/HAS -- EN** et **-- ED**. Et c'est en général dans ce contexte d'opposition avec la forme **-- ED** + date que **HAVE/HAS -- EN** est présenté pour la première fois. Cela indique bien que c'est le deuxième effet de sens que l'on a d'abord retenu. Or nous pensons qu'on devrait lier **HAVE/HAS -- EN**, en premier lieu, à d'autres formes verbales du groupe (C). (13). On peut facilement imaginer des exercices où **HAVE/HAS -- EN** sera associé à **-- Ø** ou **s**, à **AM/IS/ARE/-- ING**, même à **AM/IS/ARE GOING TO --**. Si l'on arrive à faire comprendre à l'élève que **HAVE/HAS -- EN** est une forme verbale "présente" avant tout, on aura peut-être fait un pas important vers la résolution des fameux (faux) problèmes traditionnellement liés à **"for, since"** et **"ago"**.

4 - Forme verbale **AM/IS/ARE GOING TO --**

Il y a peu à dire sur cette forme ; toutes les méthodes utilisent le même genre de contextes. Cependant, une remarque s'impose :

Dans M.A.V.A., la forme n'est pas -en principe- abordée, mais il faut signaler une dangereuse maladresse. Aux leçons 7 et 10 respectivement, nous trouvons les questions :

+ **"Where are you going, Peter ?"**
+ **"Where are we going this morning, Mother ?"**

auxquelles on répond par :

+ **"I"m going to meet the Whites".**

et + **"We're going to buy some meat first".**

Il y a là, pensons-nous, une ambiguité gênante.

5 - Forme verbale **-- ED**

On trouve partout l'opposition **-- ED / HAVE** (ou **HAS**) **-- EN**, comme nous l'avons vu plus haut.

Seul, P.T.E. lie la forme **-- ED** à **If** + Conditionnel.

---

(13) Voir tableau page 2.

Toutes les méthodes mettent l'accent sur la date.

Remarque :

Signalons la tendance, de plus en plus courante en langue américaine parlée, à placer les formes verbales -- ED et HAVE/HAS -- EN en variantes libres et de privilégier la forme la plus simple.

Ainsi, on dira facilement

"I just finished breakfast" au lieu de
"I've just finished breakfast".

Comme on peut penser que cette tendance gagnera à plus ou moins brève échéance la langue parlée anglaise, pourquoi ne pas insister plus particulièrement sur la forme appelée à devenir la forme usuelle ? Bien sûr, tous les contextes ne permettent pas d'utiliser -- ED au lieu de HAVE/HAS -- EN. Mais à la limite une personne qui ne connaîtrait que la forme -- ED ferait des erreurs, certes, mais, pensons-nous, des erreurs minimales. En tout cas, la faute inverse est beaucoup plus grave, qui consiste à utiliser la forme HAVE/HAS -- avec "ago" ou une indication précise de date ; elle est aussi bien plus fréquente.

6 - Forme verbale 'LL --

Remarque préliminaire :

On ne devrait pas parler ici de "Futur", comme on parle d'un Futur en français ou en latin par exemple. En anglais, il existe des formes verbales avec "shall" et "will", qui, comme nous le verrons, présentent une grande variété d'emplois et s'apparentent à plusieurs catégories.

Observations :

- Toutes les méthodes utilisent la contraction 'LL.
- M.F.T. et P.T.E. présentent avec la forme 'LL des subordonnées temporelles (formes verbales -- Ø ou s, et HAVE/HAS -- EN.)
- C.S.E. consacre l'unité 7 aux formes en SHALL et WILL.

le texte A ("Arrangements for the Visit of the Duke of Glasgow") présente WILL dans un contexte bien précis : "formal announcements of future events", où la forme a une valeur purement chronologique (14)

ex : +"The Duke will arrive at 10 a.m."
+"Mr. Horton will make a speech of welcome"

Dans le texte B, de style conversationnel cette fois, on trouve à côté de

+ "They'll be here in a minute" (valeur chronologique)

les exemples suivants :

+ "That'll be them now", où 'LL a une valeur modale (15)

et + "How many shall I do ?" où il n'y a pas de permutation possible : SHALL a ici une valeur, disons, notionnelle, la phrase signifiant :

"How many do you want me to do ?" ou "How many would you like me to do ?"

On voit que les auteurs ont veillé à ne pas mélanger -- du moins dans la partie présentation -- des choses très différentes.

Dans les méthodes françaises, il semble y avoir plus de confusion sur ce point.

+ P.T.E. présente en même temps (leçon 10)

"We'll go in a few minutes"
"Help me, will you ?"

---

(14) voir les articles de W. DIVER :
- The Chronological System of the English Verb in WORD (Journal of the Linguistic Circle of New-York) vol. 19, 1963 - p. 141
- The Modal System of the English Verb in WORD, vol. 20, 1964 p. 322

(15) La modalité peut être définie comme l'estimation des chances de réalisation du procès. Ici, 'LL peut être remplacé, par exemple, par : "That 'LL be them now"
MUST
CAN'T
SHOULD
MAY
etc...

+ C.L.A. utilise deux leçons distinctes : dans la leçon 12, 'LL a une valeur chronologique (ex :

"Will he be here before twelve ?"
"Will the car be ready in time ?"

Dans la leçon 13, on trouve ces exemples :

"Shall I open a tin of salmon ? "
"Will you lay the table, Tom ?"
"Betsy won't let me lay the table "
"Will we need the soup spoons ?"

Cependant, sous le titre "FUTUR", on mélonge

"I'll be home soon"
"Shall I open the door ?"
"She won't open the door"

dans la partie commentaire grammatical. Et il est à noter que l'auteur passe de "Shall I open the door ?" à "Dois-je ouvrir la porte ?" par l'intermédiaire de la nuance originelle d'obligation, et du mot à mot "Ouvrirai-je la porte ?"

Des six formes verbales envisagées ici, 'LL -- est certainement une de celles qui posent le plus de problèmes de présentation, précisément parce que SHALL et WILL recouvront beaucoup de choses différentes, et touchent à plusieurs domaines de la grammaire.

Aussi, nous pensons qu'il faut particulièrement réfléchir à ce sujet, et présenter aux élèves des choses claires et cohérentes.

A notre avis, les valeurs modales de WILL et SHALL devraient être présentées en même temps que les autres auxiliaires de modalité. De même, on ne devrait pas attendre que la forme verbale 'LL soit introduite pour aborder WILL et SHALL dans leurs valeurs notionnelles, qui n'ont rien à voir avec les premières. Par exemple, on trouve dans toutes les méthodes de nombreux impératifs (16) ; ne serait-il pas souhaitable de profiter des nombreuses ressources de la langue anglaise

(16) Cela correspond au processus normal d'apprentissage de la langue.

pour nuancer l'ordre et introduire certains "anomalous finites" ? N'est-il pas dommage d'attendre la dixième leçon de P.T.E. (17) pour trouver un ordre tempéré par un "will you ?"

(17) C'est précisément à la leçon 10 que la méthode présente pour la première fois 'LL -- !

IV - Remarques sur les adverbes :

- Aucune méthode ne lie **always** à la forme verbale **AM/IS/ARE -- ING**. Or des phrases du type

"You're always arguing" (C.S.E. Unit 8, text B) sont monnaie courante, alors que always lié à la forme -- Ø ou s (comme dans M.A.V.A. et P.T.E.) est nettement ambigu. Ainsi, la première présentation de la forme -- Ø ou s avec always est intéressante : dans la phrase :

"I always open the window before we go to bed"
(leçon 10), l'adverbe est explicité par la subordonnée. En revanche, dans la même leçon, on fait mémoriser des phrases comme :

"I always open the window"
"She always drinks tea"
"They always stay in this hotel" etc,

qui, si elles ont un sens grammaticalement, sont sémantiquement incomplètes.

- Avec **HAVE/HAS -- EN**, on ne trouve jamais d'adverbes comme (n)ever - often - already - not ... yet, qui sont pourtant légion dans la conversation courante.

V - Remarques sur les exercices :

Nous avons relevé plusieurs critiques ou contradictions dans les exercices proposés par les différentes méthodes françaises.

- M.F.T. (unité III, ex. n° 12) fait construire des phrases du type.

"The gardener was going out when I saw him."

alors que la forme **WAS/WERE -- ING** n'est pas présentée dans la méthode.

- Dans P.T.E. (leçon 18, ex. IV) on présente un tableau de substitution sur le modèle :

"Tomorrow at six o'clock he'll be watching TV."

Or la forme verbale **'LL BE -- ING** n'est introduite qu'à la leçon 33.

Plusieurs méthodes présentent des types d'exercices qui méritent qu'on s'y arrête.

- M.A.V.A. propose des phrases du type :

"I'm opening the window"

à transformer en "I open the window" (p. 102), ou encore du type :

"She writes a letter"

à transformer en "She'll write a letter" (p. 104).

- M.F.T. (unité IV, ex. 2 et 3) propose les transformations suivantes :

"Father's going to take the car" devient :
"Father takes the car every day". De même,
"I was going to look at the paper" devient :
"I looked at the paper yesterday", et inversement...

Ces passages d'une forme verbale à une autre in abstracto se ramènent à une pure gymnastique intellectuelle qui ne repose sur rien. Il faut souligner le danger de ces exercices "structuraux" coupés du réel. A la limite, on peut dire que les phrases elles-mêmes n'ont

aucune raison d'être, puisque l'opération consiste seulement à transformer "writes" en "'ll write", ou "takes" en "going to take". De plus, il serait malhonnête de faire croire à l'élève qu'il lui suffit de faire la preuve qu'il est capable de réaliser rapidement et correctement des transformations de ce genre pour posséder la langue. Que l'exercice soit écrit (pour M.A.V.A.) ou se fasse en cabine (pour M.F.T.), l'erreur fondamentale reste la même.

Conclusion :

Au vu des critiques négatives faites ici (exercices coupés du réel, présentation partielle de la réalité, confusion entre valeurs chronologique et modale etc...), il apparaît que ce qui différencie les méthodes envisagées d'une méthode traditionnelle tient plus à la forme et aux moyens qu'au fond.

Cela montre la nécessité, au niveau de l'élaboration d'un cours d'anglais oral, d'une solide réflexion théorique. Le débutant n'a pas besoin d'exposés théoriques complexes, ni d'une terminologie technique déroutante, mais d'une présentation objective et cohérente des faites, sans laquelle la masse d'informations reçues demeure inutilisable.